

**ACTA DE LA REUNIÓN DE COORDINACIÓN CIENTÍFICA DE LOS
EQUIPOS QUE INTEGRAN EL PROYECTO *ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL
ESPAÑOL DE GRANADA, LAS PALMAS, LLEIDA, MADRID-ALCALÁ, MÁLAGA Y
VALENCIA*
(Ref. HUM2004-06052-C06-00)**

En la ciudad de Málaga, siendo las 9.15 horas del día 3 de marzo de 2006, se inicia la segunda reunión de coordinación científica con la asistencia de los investigadores que a continuación se citan: Juan A. Villena, Francisco Díaz, Antonio M. Ávila, Gloria Guerrero, Fernando Pérez, Matilde Vida, M^a Cruz Lasarte y José M^a García de la Universidad de Málaga; Juan A. Moya y M^a Jesús Bedmar, de la Universidad de Granada; M^a. Ángeles Calero y Marta Peces de la Universitat de Lleida; Isabel Molina y Francisco Moreno de la Universidad de Alcalá; José A. Samper, Clara Hernández y Magnolia Troya, de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria; José R. Gómez y Marcial Terrádez de la Universitat de València; Antonio Torres, de la Universitat de Barcelona; Irania Malaver, de la Universidad Central de Caracas; y M^a Clara Henríquez, investigadora del Instituto Caro y Cuervo¹. Tras dar la bienvenida Juan A. Villena y José R. Gómez a todos los asistentes (equipos participantes e investigadores invitados) y agradecer la colaboración prestada en las tareas preliminares de esta reunión, se tratan los puntos establecidos en el Orden del día:

1. Estado de la cuestión general del PRESEEA.

Francisco Moreno, coordinador general del proyecto panhispánico PRESEEA (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América), agradece la invitación para participar en esta reunión e informa de diversos asuntos de interés; entre ellos: la participación de varios equipos de nuestro proyecto coordinado en el XIV Congreso Internacional de la ALFAL en Monterrey (México) en octubre pasado, la incorporación de nuevos equipos al PRESEEA (Monterrey, Quito, Barcelona, Buenos Aires), las gestiones realizadas para completar el corpus de otras comunidades hispanohablantes (Uruguay, Chile), las fechas previstas para la reunión general del PRESEEA en México D.F. en septiembre de este año, las previsiones futuras a corto y medio plazo (celebrar una reunión anual, ajustar la metodología, etc.), y la modificación de la página electrónica del PRESEEA aprovechando el cambio de servidor. La idea es mantener una página central y enlaces con cada equipo; para ello solicita la aportación económica de nuestro proyecto coordinado, petición que se acepta unánimemente. La aportación de cada subproyecto se determinará tras conocer el presupuesto de dicha tarea.

2. Informe del coordinador.

José R. Gómez, coordinador científico de los seis equipos que integran este proyecto, señala en primer lugar, dada la asistencia a la reunión de investigadores invitados, los objetivos específicos del proyecto coordinado a corto y medio plazo, tales como: crear una

¹ Excusan su asistencia: Ana M^a Cestero y Florentino Paredes, de la Universidad de Alcalá; Marta Albelda, Begoña Gómez y Francesc Llopis, de la Universitat de València; y Maribel Serrano, de la Universitat de Lleida.

red nacional de equipos de universidades españolas interesados en un mismo objeto de estudio, facilitar el trabajo cooperativo frente a individualidades o aislamiento, obtener corpora orales transcritos y etiquetados de forma homogénea, delimitar un conjunto de variables lingüísticas relevantes del español actual en los diferentes niveles, transferencia de resultados de unos equipos a otros y realizar estudios comparativos a partir de una metodología idéntica de análisis.

A continuación informa de las tareas realizadas para la divulgación del proyecto coordinado: presentación en el XIV Congreso Internacional de ALFAL en Monterrey (México) donde intervinieron los equipos de Alcalá, Granada, Las Palmas y Valencia; presentación en el Congreso Internacional 'Análisis del Discurso Oral', celebrado en la Universidad de Almería, con la intervención de los equipos de Granada, Málaga y Valencia; inclusión en el Boletín Informativo de Proyectos y Equipos de Investigación (BIPEI) de la S.E.L. Próximamente se presentará en el 7º Congreso Internacional de Lingüística General, que se celebrará en Barcelona, y también se remitirá un breve informe de la presente reunión a la revista *Lingüística*.

Por último, se tratan otros dos asuntos importantes: la redacción del informe técnico-científico de 2005 (informe de seguimiento) de los diferentes subproyectos y la justificación de gastos del mismo periodo. El coordinador recuerda la obligación de ambos documentos e informa de la urgencia en la entrega de los mismos en cada universidad. Tras entregar un modelo de informe técnico, solicita de los diferentes equipos la remisión, a la mayor brevedad posible, de los informes particulares a José Ramón Gómez para plasmar en las actividades de coordinación todas aquellas tareas que así lo requieran. En cuanto a la justificación de gastos al MEC señala que cada universidad adopta una forma de justificarlos, siempre de acuerdo con la normativa vigente para este tipo de proyectos. Asimismo, recuerda la obligación que tenemos de citar en nuestras publicaciones la cofinanciación del MEC y de fondos FEDER.

3. Informe detallado del estado actual de cada uno de los subproyectos. Problemas y posibles soluciones.

Inicia este punto el equipo anfitrión, equipo formado por seis investigadores y una becaria de la Universidad de Málaga. Juan Villena expone que el corpus FORDIAL, en el que trabajan conjuntamente Málaga y Granada, ya se ha completado por el equipo de Málaga. La muestra de 72 informantes toma en consideración dos variables reticulares: hablantes inmigrantes integrados en la estructura urbana y hablantes rurales. Actualmente se está procediendo a la edición de dicho material lingüístico. En cuanto al corpus de PRESEEA-MÁLAGA ya se han realizado las 72 entrevistas semidirigidas y se está procediendo a la transliteración y etiquetado. También se ha digitalizado este corpus en soporte electrónico (DVD con alineación texto/ voz). El programa utilizado es *Audacity*; puede bajarse de Internet e instalarlo en el ordenador (<http://www.audacity.uptodown.com>)

Interviene a continuación el equipo de Alcalá-Madrid, equipo formado por cuatro investigadores de la Universidad de Alcalá. Isabel Molina señala que cuentan con tres corpora: el PRESEEA-Alcalá, con una muestra de 54 informantes cuyas entrevistas ya están transliteradas y filtradas; se han publicado los volúmenes del nivel de instrucción superior y medio, y a finales de año aparecerá el volumen de los hablantes de instrucción primaria. En Madrid han elegido dos barrios atendiendo a las características sociológicas de la población: el barrio de Salamanca, con habitantes madrileños de clase media y media-

alta, y el barrio de Vallecas, con habitantes inmigrantes. El corpus del barrio de Salamanca contiene una muestra de 54 informantes y se halla en fase de transliteración; en cuanto al corpus del barrio de Vallecas, también de 54 informantes, se halla en fase de realización. Las variables sociológicas generales que intervienen en el análisis sociolingüístico son: nivel de instrucción, sexo y edad, pero en el barrio de Vallecas se toma en consideración, además, el origen del informante. También están utilizado un programa sonoro para la digitalización del corpus, el *ADOBE Audition*. Francisco Moreno, por su parte, informa de que dada la realidad inmigratoria en la ciudad de Madrid, se ha iniciado un estudio de índole etnográfica y etnolingüística que considera dos tipos de población: de origen hispanohablante y no hispanohablante. El corpus se basa en historias de vida; posteriormente se analizará la convergencia/divergencia dialectal en tiempo aparente y en tiempo real.

Seguidamente interviene José A. Samper en nombre del equipo de la Universidad de Las Palmas, equipo formado por siete investigadores. Señala que por diversos motivos, entre ellos: la estancia de medio año en San Antonio (EEUU), la discusión sobre la incorporación o no de los materiales de la norma culta, etc., no han podido avanzar lo que hubieran deseado. Ya tienen establecida la muestra de 72 informantes y se ha comenzado a realizar las encuestas a informantes del nivel de instrucción superior. Asimismo se han iniciado las labores de transcripción de las entrevistas realizadas. Para este año se tiene previsto completar el corpus de ese nivel sociocultural, al mismo tiempo que realizar todas las encuestas del segundo nivel de instrucción. Solicita aclaración adicional sobre los módulos temáticos que intervienen en la entrevistas.

M^a Ángeles Calero, como responsable del equipo de la Universitat de Lleida, equipo compuesto de tres investigadoras y una becaria, presenta el trabajo realizado hasta la fecha. El corpus, de 54 entrevistas, ya se ha recogido, aunque presenta una peculiaridad: solo hay cuatro informantes de lengua materna castellano. Se está realizando el etiquetado y antes del verano piensan tener etiquetadas las 54 entrevistas. Como consecuencia de la tarea que están desarrollando plantea una serie de dudas sobre transcripción y los macros de etiquetado, tales como: publicación del texto (etiquetado/no etiquetado), iniciales de la transcripción (A/B o E/I), fenómenos de contacto lingüístico, etc. Tras varias intervenciones se acuerda que la publicación escrita no debe estar etiquetada, que la publicación oral digitalizada y almacenada en DVD la decide cada equipo, que las iniciales E (entrevistador) / I (informante) son más acertadas que A/B y que deben añadirse algunos macros de etiquetado. De ello se responsabiliza Antonio Ávila; cuando lo haya solucionado, remitirá a todos los equipos el nuevo sistema de macros (Vid Anexo I).

Interviene a continuación Juan A. Moya en nombre del equipo de la Universidad de Granada, equipo formado por cuatro investigadores y una colaboradora. Señala, en primer lugar, que el corpus FORDIAL, investigación que realiza en combinación con Málaga, está bastante avanzado. En cuanto al corpus de PRESEEA-GRANADA, diseñado para una muestra de 54 informantes, los materiales correspondientes a hablantes de estudios superiores (18 entrevistas) ya están transcritos y filtrados, y se publicarán próximamente. También piensan digitalizar el corpus obtenido (DVD con alineación texto/ voz). El equipo está trabajando en el análisis sociolingüístico de los usos y valores de la conjunción 'o' y en los empleos del anacoluto en la lengua oral.

Por último, José Ramón Gómez, responsable del equipo de la Universitat de València, equipo compuesto de cinco investigadores, informa de la tarea realizada en 2005. Ya se han publicado los corpora de los sociolectos alto y medio; se ha finalizado la obtención del corpus de sociolecto bajo y en 2006 se transcribirá, filtrará y posiblemente se publique. Se han digitalizado las grabaciones del sociolecto alto y almacenado en DVD; el programa sonoro utilizado es *Creative*. Las variables sociológicas que intervienen en el análisis sociolingüístico, dado que se trata de una comunidad de habla bilingüe, son: sexo, edad, nivel sociocultural y lengua habitual. Destaca las diferencias entre el corpus de PRESEEA-VALENCIA y el corpus de Val.Es.Co., que radican en el objeto de estudio, el español hablado de Valencia (requisitos de los informantes según normas del PRESEEA), en la obtención del corpus mediante entrevistas semidirigidas con un tiempo mínimo de duración y registro neutro, y estudio variacionista, mientras que el objeto de estudio para Val.Es.Co. es el español hablado en Valencia (sin requisito de años de permanencia para los inmigrantes), la obtención del corpus mediante grabaciones secretas y registro coloquial, y análisis pragmático. Asimismo, comenta que varios miembros del equipo, además de pertenecer al grupo Val.es.Co. participan también en otros dos proyectos: el de Disponibilidad léxica del español y LEXVAL, Análisis del léxico del valenciano y del castellano en la comunidad de habla bilingüe de Valencia.

Se cierra este punto con una consideración: dado que se están utilizando tres programas sonoros para el almacenamiento de la voz, es conveniente que los tres equipos implicados analicen las ventajas e inconvenientes de cada modelo y se decida la mejor propuesta *wav* para la próxima reunión de coordinación.

Se interrumpe la sesión a las 14.00 horas para la comida y se reanuda a las 16.00 horas.

4. Estado actual del diseño cualitativo de análisis sociolingüístico, así como de la investigación realizada si ha lugar, sobre las variables lingüísticas adscritas a cada equipo.

José R. Gómez recuerda que en la primera reunión de coordinación se delimitó una serie de fenómenos lingüísticos relevantes del español actual, se seleccionaron algunas de estas variables y se repartió por equipos el diseño cualitativo para el análisis sociolingüístico de las mismas. El objetivo era experimentar estas propuestas de análisis en el segundo año del proyecto y establecer un modelo de marcación gramatical, social, estilístico y pragmático que permitiera comparar los resultados obtenidos por los diferentes equipos en el tercer año.

Interviene, en primer lugar, Matilde Vida (equipo de Málaga) y comenta el plan de codificación utilizado para el análisis de la variación de /-s/ en la distensión silábica (Vid Anexo II); expone los resultados obtenidos en Málaga tras la investigación realizada (Vida Castro, 2004) y concluye que la pérdida de /-s/ implosiva es prácticamente categórica en esta comunidad de habla. El fenómeno se explica por la tendencia universal hacia la sílaba abierta, liderada por las variedades más innovadoras como resulta ser la empleada en la ciudad de Málaga. La regla de elisión solo se ve limitada por dos factores de tipo interno que favorecen el mantenimiento de /-s/ implosiva en forma de aspiración: la posición interior y el contexto preoclusivo. Tras la realización de una serie de experimentos fonéticos en los que se analizaban los parámetros acústicos de la aspiración de /-s/ en este

contexto determinado, se demostró que lo que se producía realmente era una resilabificación de /-s/, de modo que, en la mayoría de los casos, no se registraba la aparición de ruido inarmónico en el espectrograma pero sí una mayor duración de la consonante que seguía. La aspiración resulta ser, por tanto, un resultado afín a dos tendencias lingüísticas normalmente contrapuestas, el respeto por la estructura fonológica de la palabra, propia de las variedades conservadoras, y la tendencia a la economía lingüística que lleva a la eliminación de las sílabas trabadas en aras de una mayor simplicidad en las realizaciones fonéticas.

A continuación Juan A. Villena (equipo de Málaga) presenta el diseño cualitativo del estudio sociolingüístico de la /-d-/ intervocálica, propuesta elaborada conjuntamente con el equipo de Las Palmas. Se abre un turno de intervenciones sobre el plan de codificación presentado para esta variable de nivel fónico y se introducen algunas modificaciones. Tras la propuesta del coordinador, se acuerda por unanimidad realizar el estudio variacionista de la /-d-/ intervocálica por los seis equipos en el corpus del sociolecto alto (nivel de instrucción superior) y presentar los resultados de las diferentes comunidades de habla en la siguiente reunión de coordinación científica. El diseño definitivo de codificación para /d/ es el siguiente²:

1) Elisión de /d/

- 0: Realización de [d] plena
- 1: Realizaciones no plenas
- 2: Elisión

2) Acento (posición del acento con relación a la sílaba de la variable)

- 0: Precede mediatamente (rápiDo)
- 1: Precede inmediatamente (toDo)
- 2: Sigue mediatamente (roDearé)
- 3: Sigue inmediatamente (peDimos)
- 9: Otros

3) Número de sílabas de la palabra

- 0: Bisílaba (toDo)
- 1: Trisílaba (perdiDo)
- 2: Polisílaba (pláciDamente)

4) Estructura acentual de la palabra

- 0: Proparoxítona
- 1: Paroxítona
- 2 Oxítona

5) Entorno vocálico previo

- | | | | | |
|------|------|------|------|------|
| 0: i | 1: u | 2: e | 3: o | 4: a |
| 5: í | 6: ú | 7: é | 8: ó | 9: á |

6) Entorno vocálico posterior

- | | | | | |
|------|------|------|------|------|
| 0: i | 1: u | 2: e | 3: o | 4: a |
| 5: í | 6: ú | 7: é | 8: ó | 9: á |

² La variable dependiente es la /d/ en posición intervocálica. Para el análisis Goldvarb se seleccionarán de la base de datos solo las variables nominales y escalas con valores de un dígito. Para el análisis con SPSS se incluirán todas.

7) Entorno consonántico en la palabra

- 0: No hay en el entorno /d/
- 1: /d/ previa realizada como [d] (pe[d]iDo)
- 2: /d/ previa elidida (pe[^h]iDo)
- 3: /d/ posterior realizada como [d] (peDi[d]o)
- 4: /d/ posterior elidida (peDi[^h]o)
- 9: Otros

8) Entorno consonántico secuencial

- 0: No hay en el entorno /d/
- 1: Hay en el entorno anterior o posterior una o más /d/ realizada(s) como [d]
- 2: Hay en el entorno anterior o posterior una o más /d/ elididas
- 9: Otros

9) Categoría léxica

- 0: Extranjero
- 1: Nombre propio
- 2: Término
- 9: Otros

10) Categoría morfológica

- 0: Participio (he daDo, he comiDo)
- 1: Otras formas del verbo (pueDo, queDamos)
- 2: Nombre (estibaDor, remeDio, daDo)
- 3: Adjetivo (pelaDo, malvaDo, peluDo)
- 4: Indefinidos y similares (caDa)
- 9: Otros

11) Homofonía (existencia de homófono de diferente categoría morfológica o funcional)

- 0: Ausencia de homofonía
- 1: Homofonía entre nombre y participio (daDo, soldaDo, batiDo)
- 2: Homofonía entre adjetivo y participio (este es un partido perdiDo)
- 3: Homofonía entre adjetivo y nombre (moraDo)

12) Funcionalidad

- 0: No existe funcionalidad virtual (hablaDo, perdiDo)
- 1: La /d/ marca virtualmente diferencia semántica en un par mínimo de diferente categoría morfológica y efectividad improbable (toDos / tos)
- 2: La /d/ marca virtualmente diferencia semántica en un par mínimo de la misma categoría morfológica (boDa / boa)

13) Límite morfemático. Se trata de distinguir si /d/ forma parte de la estructura léxica de la palabra (queD#ar, ped#ir, ¿un soldaD#o?) o si integra un morfema de cualquier clase (estiba#Dor, he comi#Do, han solda#Do)

- 0: La D# forma parte de la estructura léxica de la palabra
- 1: La #D integra un morfema
- 9: Otros

14) Difusión léxica. Palabras incluidas entre las 100 más frecuentes en Málaga (Ávila 1999) y en otros lugares (4-7), las que están en los diccionarios de frecuencia de otras áreas, pero no en el de Málaga (3) y otras de elevado uso en Málaga (0-2).

- 0: periódico
- 1: boda
- 2: adelante
- 3: cada
- 4: nada

- 5: quedar
- 6: poder
- 7: todo
- 9: Otras

15) Asimilación al turno de palabra anterior

- 0: No se produjo ninguna aparición cercana de /d/ en el turno anterior
- 1: En el turno de palabra contiguo se produjeron una o más ocurrencias de /d/ elidida
- 2: En el turno de palabra contiguo se produjeron una o más ocurrencias de /d/ realizada como [d]

16) Formalidad (tenor y estatus). Identidad social del informante con respecto al interlocutor

- 0: Solidaridad (relaciones de igualdad de estatus)
- 1: Jerarquía $T < V$ (el informante está en relación de inferioridad con el interlocutor)
- 2: Jerarquía $V > T$ (el informante está en relación de superioridad con el interlocutor)
- 9: Otros

17) Formalidad (tenor y edad). Edad del informante con respecto al interlocutor

- 0: Solidaridad (relaciones de igualdad aproximada de edad)
- 1: Jerarquía $T < V$ (el informante es menor que el interlocutor)
- 2: Jerarquía $V > T$ (el informante es mayor que el interlocutor)
- 9: Otros

18) Formalidad (tenor y grado de proximidad)

- 0: Insider (amigo, pariente, compañero, vecino de la red personal de contactos)
- 1 Outsider (conocido o lazo débil de la red personal de contactos)
- 2: Relación surgida en la entrevista misma
- 9: Otros

19) Especialización (campo). Tema de conversación

- 0: Ideología encubierta: cultura local
- 1: No técnico: vida cotidiana; familia, amigos, historia social
- 2: Técnico: trabajo, afición, estudios (aspectos técnicos)
- 3: Ideología patente: política, cultura, educación
- 4: Ideología lingüística
- 9: Otros

20) Tipo de discurso. Estructura del discurso atendiendo a parámetros formales y semántico sin tener en cuenta el grado de espontaneidad/planificación

- 0: Diálogo
- 1: Explicativo-expositivo
- 2: Narrativo
- 3: Argumentativo
- 9: Otros

21) Planificación y grado de espontaneidad (0-6)

- 0: Coloquio
- 1: Pares adyacentes (entrevista)
- 2: Unidireccional oral
- 3: Unidireccional leído
- 4: Lectura
- 5: Lista
- 6: Pares mínimos
- 9: Otros

22) Comunidad de habla

- 0: Lleida
- 1: Valencia
- 2: Alcalá
- 3: Las Palmas
- 4: Granada
- 5: Málaga
- 9: Otras

También intervienen Fernando Pérez y Francisco Montesinos, ambos del equipo de Málaga. Fernando informa del proyecto de investigación sobre neologismos que está desarrollando en colaboración con la Universidad de Barcelona; por su parte, Francisco presenta el plan de codificación que ha utilizado para el estudio de los pronombres personales átonos (laísmo, leísmo, loísmo) en textos medievales. Dado que el análisis sociolingüístico de este fenómeno morfosintáctico había sido asignado al equipo de Alcalá y Florentino Paredes ha elaborado un diseño cualitativo para el estudio variacionista de esta variable, se sugiere que ambos investigadores intercambien sus propuestas y se elabore un modelo de marcación único que se presentará en la próxima reunión de coordinación.

Por el equipo de Granada intervienen Juan A. Moya y M^a Jesús Bedmar. Juan Antonio presenta la codificación elaborada para el estudio lingüístico de la disyunción 'o'. Tras la investigación realizada en textos orales sincrónicos del español de América concluye que no hay resultados significativos sobre covariación sociolingüística y que se trata más bien de valores pragmáticos. Por su parte, M^a Jesús comenta sus inquietudes y dudas sobre el posible diseño cualitativo para el análisis de los anacolutos. Se producen varias intervenciones sobre dicho planteamiento y se concluye que dicho fenómeno es más de índole pragmática que variacionista.

A continuación interviene Magnolia Troya, del equipo de Las Palmas, y presenta el diseño para el análisis sociolingüístico de la 'expresión de futuro' (Vid Anexo III). Dado que el estudio de las perífrasis verbales aspectuales y modales era una tarea conjunta de los equipos de Valencia y Las Palmas, se acuerda que se estudie dicha propuesta por el equipo de Valencia y se presente un único diseño de marcación en la próxima reunión de coordinación.

Seguidamente interviene José R. Gómez del equipo de Valencia, y presenta el diseño de marcación elaborado para el análisis sociolingüístico de las perífrasis modales de obligación. Ha tomado como referencia para esta propuesta de marcación gramatical, estilística, pragmática y social los trabajos de Luna (1980), Gómez Manzano (1992), Martín Butragueño (1994) y Troya (1998); se ha realizado la investigación con el corpus del sociolecto alto y los métodos de análisis multivariable empleados han sido el SPSS (correlaciones, regresión lineal y múltiple, significación estadística y análisis factorial de componentes principales) y el GOLDVARB2001 (métodos 1 Level y Binomial) (Vid Anexo IV). Sin embargo, la cantidad de variantes que ofrecen algunos de los factores diseñados hace que varios de ellos queden eliminados en el programa GOLDVARB2001 - *knockouts*-; de ahí que se haya recodificado el diseño de marcación agrupando determinadas variantes en cada factor (Vid Anexo V). Plantea una cuestión metodológica sobre la clasificación semántica de los verbos principales o auxiliados ya que existen varias

propuestas de taxonomía. Se acuerda que remitirá dicha cuestión a todos los equipos para su discusión y posterior decisión.

Se interrumpe la sesión a las 20.00 horas.

Se reanuda el día 4 de marzo a las 10.00 horas con la intervención de Marcial Terrádez (equipo de Valencia). Presenta un estudio cuantitativo de las unidades léxicas (palabras, combinaciones, etc.), extraído de las entrevistas del sociolecto alto. Dado que una de las tareas asignadas a los equipos de Valencia y de Alcalá es el estudio variacionista del léxico de ciertas áreas temáticas, y Florentino Paredes ya ha estudiado el léxico de los colores, se acuerda que ambos investigadores elaboren una propuesta de análisis.

Por último, Isabel Molina, del equipo de Alcalá, presenta el estudio sociolingüístico de la atenuación (nivel pragmático-discursivo) en el corpus del barrio de Salamanca, basado en la tipología de recursos de atenuación propuesta por Briz (1995, 1998). En dicha investigación (Vid Anexo VI) formula dos hipótesis: a) las mujeres atenuarán más su discurso que los hombres, y b) las personas mayores serán más corteses que las generaciones anteriores, hipótesis que no se corroboran y que hay que someter a un análisis más matizado, que tiene en cuenta la propia imagen y la del otro para formular la atenuación. Tras el análisis de las estrategias de atenuación empleadas por turnos conversacionales se produce un cruce atendiendo al nivel de estudios: en hablantes de estudios primarios, las mujeres protegen la imagen del otro y los hombres protegen su propia imagen, mientras que en hablantes de estudios superiores, las mujeres protegen su imagen y los hombres protegen la imagen del otro.

5. Otros asuntos de interés: publicaciones, programas de postgrado, prórroga o renovación del proyecto coordinado, intercambios de investigadores, próxima reunión de coordinación, problemas de etiquetado, página electrónica, etc.

José Ramón Gómez comenta la conveniencia de intercambio de las publicaciones entre los distintos equipos. Recuerda que en toda publicación sobre materiales del proyecto debe aparecer, en nota a pie, la cofinanciación del MEC y de fondos FEDER así como la referencia del proyecto. Si bien cada equipo puede publicar la investigación particular realizada sobre el análisis sociolingüístico de variables lingüísticas en esa comunidad de habla, es necesario preparar la publicación conjunta del análisis de un mismo fenómeno por los diferentes equipos. Se acuerda preparar la publicación conjunta del análisis de la /-d-/ intervocálica en la actividad comunicativa oral de hablantes de instrucción superior de las seis comunidades de habla, una vez se haya realizado dicha investigación.

Sobre los programas de postgrado intervienen M^a Ángeles Calero, quien informa de la situación actual y posibilidades que se ofrecen para los intercambios, y José Ramón Gómez, quien señala que su Departamento ya cuenta con un programa de postgrado – Máster oficial, autorizado por la Generalitat Valenciana; explica los objetivos, itinerarios y perfiles de dicho programa. En cuanto a solicitar la renovación del proyecto coordinado, José R. Gómez expone que en la próxima convocatoria (noviembre-diciembre de 2006) hay que presentar la solicitud si estamos interesados en continuar; asimismo, pone a disposición de los presentes su cargo de coordinador científico. Se abre un turno de intervenciones en el que todos los equipos manifiestan su interés en proseguir la tarea iniciada, se confirma la continuidad de José R. Gómez como coordinador científico y se muestra una clara disposición para que se incorporen nuevos equipos españoles (Barcelona, Salamanca,

Sevilla, Zaragoza). Quedamos, pues, todos comprometidos para preparar las memorias técnico-científicas de los subproyectos en la próxima convocatoria.

Finalmente, se comentan otros asuntos de interés: la próxima reunión de coordinación se celebrará durante la primera quincena de febrero de 2007 en la Universidad de Granada; agradecemos a Juan A. Moya la disposición de su equipo para preparar tal evento. José R. Gómez informa de que en diciembre de 2006 enviará a todos los equipos una propuesta de Orden del día para la próxima reunión y que los equipos aporten sugerencias. En cuanto a los problemas de etiquetado ya se trataron en el punto 3 del Orden del día; sobre la página electrónica se ratifica el acuerdo adoptado en esta misma sesión de contribuir al coste que genere el cambio de servidor y modificación de la página general de PRESEEA, y se comenta la conveniencia de que cada equipo cuente con su propia página electrónica que estará enlazada a la general (<http://www.linguas.net>).

6. Ruegos y preguntas.

Isabel Molina informa de la pronta aparición de las Actas de las I Jornadas de Sociolingüística Hispánica, celebradas en la Universidad de Alcalá en octubre de 2003.

José Ramón Gómez comenta que va a enviar un extracto de la presente reunión de coordinación así como un resumen de los objetivos de nuestro proyecto coordinado a la revista *Lingüística*; solicita el consentimiento de los diferentes equipos para elaborar y remitir dicho informe. También recuerda que en el próximo mes de abril se celebra en Barcelona el 7º Congreso de Lingüística, congreso en el que presentará un panel con los objetivos y los resultados hasta ahora conseguidos por este proyecto coordinado. Y señala que si bien la Universidad de Valencia se había ofrecido para celebrar las II Jornadas de Sociolingüística Hispánica en septiembre de 2006, dado que en esas fechas se celebrará la reunión general del PRESEEA en México, queda anulada dicha propuesta.

Por último, se producen varias intervenciones agradeciendo la hospitalidad del equipo anfitrión, valorando la utilidad que supone el encuentro de tantos investigadores interesados en un mismo objeto de estudio y felicitándonos todos por el desarrollo del mismo.

Se levantó la sesión a las 13.00 horas del día 4 de marzo.

Se adjuntan los correos electrónicos de los diferentes equipos (Vid Anexo VII)

ANEXO I

PROYECTO PRESEEA. MACROS DE ETIQUETAS

Las macros están creadas con el entorno de programación Microsoft Visual Basic. Para poder activar las macros basta con:

1. abrir en cualquier versión de Microsoft Word el archivo llamado 'Etiquetas PRESEEA2.doc'. Al hacerlo nos aparecerá un documento en blanco que tiene ya cargadas las macros de etiquetado. A continuación, simplemente realizamos las combinaciones de teclas expresadas más abajo para ejecutar las macros correspondientes.
Esta opción tiene la ventaja de la simplicidad, aunque solo nos permite crear documentos nuevos. Es decir, podemos comenzar a realizar cualquier transliteración, pero no podremos aplicar las macros a transliteraciones ya existentes (por ejemplo, si deseamos realizar una revisión de textos ya guardados).
En cualquier caso, sí que podríamos seleccionar una transliteración ya realizada y copiarla en el documento 'Etiquetas PRESEEA2.doc', con lo que las macros funcionarían perfectamente.
Sin embargo, hay una posibilidad más 'ortodoxa', aunque algo más compleja:
2. se trata de trabajar con la plantilla llamada 'Etiquetas PRESEEA2'. En este caso, bastará con seleccionar esta plantilla una vez que tengamos abierto cualquier documento antiguo. El proceso es el siguiente:
 - a. Creamos un directorio en el que copiaremos nuestra plantilla 'Etiquetas PRESEEA2' (por ejemplo, C:\Macros)
 - b. Abrimos Microsoft Word
 - c. Abrimos el documento en el que tenemos almacenada nuestra transliteración antigua
 - d. En Herramientas>Plantillas y complementos, seleccionamos el botón 'Plantillas' y una vez aquí 'adjuntar'. Le marcamos la ruta en la que hemos almacenado nuestra plantilla 'Etiquetas PRESEEA2' (en nuestro caso, C:\MACROS)
 - e. Seleccionamos la plantilla 'Etiquetas PRESEEA2'
 - f. Aceptamos hasta regresar al documento

Ya tenemos cargada nuestra plantilla de macros de etiquetas en el documento activo

OBSERVACIONES: Es posible que, según la versión de WORD, cuando intentemos abrir los archivos 'Etiquetas PRESEEA2' nos pregunte si queremos abrir el documento con las macros que contiene. En general, a través de las macros se han introducido virus en muchos ordenadores y esta pregunta es una especie de 'cortafuegos' ante una potencial amenaza. Sin embargo, los documentos señalados están, a día de hoy, absolutamente libres de sospecha. Por tanto, los abriremos tranquilamente con la opción de 'permitir macros'. En la versión de Word 2003, el proceso es distinto. El programa permite abrir cualquier documento (contenga o no macros). Sin embargo, a la hora de ejecutar las macros, nos aparece un mensaje de alerta advirtiéndonos de que las macros están deshabilitadas por seguridad. Lo peor es que no nos ofrece, como en las versiones anteriores, la posibilidad de habilitar las macros automáticamente. Para habilitar las macros en la versión de Word 2003 tenemos que:

1. Abrir Word (no abrir ningún documento, solo ejecutar Word)
2. En Herramientas>Opciones señalamos la pestaña 'seguridad' y después, 'seguridad de macros'. Aquí señalaremos el 'Nivel de seguridad bajo' y aceptamos hasta salir de todas las ventanas abiertas
3. Abrimos nuestro documento de macros, que ya las tendrá activadas

COMBINACIÓN DE TECLAS PARA ACTIVAR LAS MACROS

ALT +

N	<nombre propio> </nombre propio>
E	<extranjero> </extranjero>
S	<siglas> </siglas>
T	<término> </término>
C	<sic> </sic>
D	<estilo directo> </estilo directo>
O	<estilo indirecto> </estilo indirecto>
X	<cita textual> </cita textual>
L	<silencio>
Y	<onomatopéyico> </onomatopéyico>
M	<metalingüístico> </metalingüístico>
F	<énfasis> </énfasis>
R	<risas = >
U	<ruido = >
B	<observación complementaria = >
A	<apelativa = >

G	<[]>
H	<(:)>
I	<ininteligible>
J	<borrado accidental>
K	<interrupción de la grabación>
Ñ	<registro defectuoso> </registro defectuoso>
Q	Tipo de letra 12. Redonda
P	<planificación = >
W	<tipo = >
,	<campo = >
1	<título> </título>
.	<lengua = > </lengua = >
Z	Encabezado

CTRL +

C	<corrección>
P	<palabra cortada>
V	<vacilación>
S	<suspensión voluntaria>
I	<interrupción = >
M	<simultáneo> </simultáneo>
A	<fático = >
Z	<fático = afirmación = >
T	<fático = interrogación = >
F	<fático = admiración = >

E	<expresiva> </expresiva>
X	<expresivo = deixis = >
O	<expresivo = exclamación = >
Q	<irónico> </irónico>
D	<interrogativo> </interrogativo>
H	<(hh)>
.	<(m:)>
-	<(e:)>
Ñ	<cláusula no completa>

ALT GR +

S	<entonación ascendente> </entonación ascendente>
D	<entonación descendente> </entonación descendente>
N	<entonación ascendente-descendente> </entonación ascendente-descendente>
O	<entonación descendente-ascendente> </entonación descendente-ascendente>
M	<tempo andante> </tempo andante>
L	<tempo largo> </tempo largo>
G	<tempo allegro> </tempo allegro>
V	<volumen alto> </volumen alto>
B	<volumen bajo> </volumen bajo>

ANEXO II

PLAN DE CODIFICACIÓN /-s/

El plan de codificación para el análisis del segmento /-s/ en la distensión silábica se basa en los resultados de investigaciones previas (López Morales, 1983; Samper, 1990; Vida Castro, 2004; etc.). En ellas, la variación de /-s/ implosiva se explica principalmente por influencia de los factores distribucionales (posición de /-s/ dentro de la palabra) y contextuales, al tiempo que comprometen la hipótesis funcionalista. Se incluyen asimismo variables de registro, que parten de la segmentación del discurso de los hablantes según parámetros de tipo diafásico (relación entre los interlocutores, tema de conversación, grado de planificación de la entrevista o tipo discursivo).

1) Variable dependiente

0. Mantenimiento [s]
1. Aspiración [h]
2. Asimilación consonántica [s#]
3. Elisión

2) Posición

0. Interior (*pasta*)
1. final (*patas*)

3) Entorno fonológico siguiente

0. Vocal (*loS alumnos*)
1. Consonante (*haSta, laS pezuñas*)
2. Pausa (*niñoS*)

4) Acento sílaba siguiente

0. Tónica (*loS álamos, nuestroS egos*)
1. Átona (*laS alumnas, loS enanos*)

5) Entorno consonántico siguiente

0. Oclusiva sorda
1. Oclusiva sonora
2. Africada
3. Fricativa sorda
4. Fricativa sonora
5. Vibrante
6. Nasal
7. Lateral
9. Vocal o pausa

6) Entorno fonológico siguiente recodificado

0. Obstruyente tensa
1. Obstruyente laxa
2. Sonorante
9. Pausa

7) Entorno vocálico previo (sílabas estudiadas)

0. U (*juSticiero, puS*)
1. O (*coStalero, veintidóS*)
2. I (*piStolero, triSte*)
3. E (*ceStería, burgaléS*)
4. A (*paStelero, caSpa*)
9. Consonante (*Instituto*)

8) Acento sílabas estudiadas

0. Tónica (*caSpa, burgaléS, triSte*)
1. Átona (*paStelero, ceStería, piStolero*)

9) Acento (posición del acento con relación a la sílaba de la variable)

0. Sílabas o sílabas anteriores (*álamoS, alumnaS, enanoS*)
1. Sílaba de la variable (*AgoSto, burgaléS*)
2. Sílabas o sílabas posteriores (*caStor, inStituto*)

10) Número de sílabas de la palabra

0. Monosílaba
1. Bisílaba
2. Trisílaba
3. Polisílaba

11) Tipo de palabra según el acento

0. Proparoxítona
1. Paroxítona
2. Oxítona
3. Átona (artículo, preposición)

12) Categoría morfológica

0. Determinante, posesivo, demostrativo (*laS, miS, eSte*)
1. Cuantificador (*treS*)
2. Nombre (*niñoS*)
3. Adjetivo (*azuleS*)
4. Pronombre (*elloS*)
5. Clíticos (*leS*)
6. Verbo (*cantaS, amamoS*)
7. Adverbio (*máS*)
9. Otros (*deSde, pueS, traS*)

13) Categoría funcional de la /s/

0. Marca de plural
1. Marca de 2ª persona del singular
2. Otras personas verbales (*amamos, amáis*)
9. No aplica (*entonceS, graciaS, haSta*)

14) Funcionalidad morfológica

0. Morfológica tipo 1 (gramatical no redundante) (*mañana te casas; mesas*)
1. Morfológica tipo 2 (gramatical redundante) (*eres; amamos; amáis; animales; felicidades*)
9. No aplica (*paSta, baSta, pueS, graciaS*)

15) Funcionalidad léxica

0. Léxica efectiva (*paSta/pata; piSto/pito*)
1. Léxica virtual (*basta/bata; Dios/dio; hasta y asta/ata*) (son elementos de distinta categoría morfológica o que aparecen en contextos muy diferentes)
2. Lo/ loS; eSto/estoS; y similares
9. No aplica (*pues, Lingüística; gracias*)

16) Redundancia dentro de la misma palabra

0. No redundante (*ostras*)
1. Redundante (*azules, felicidades*, y otros casos de 'desambiguación léxica': *ambos, tres, más, menos*)
9. No aplica (*pues, hasta, adiós*)

17) Desambiguación en el entorno sintagmático

0. No hay desambiguación
1. Hay desambiguación (artículo determinante, *los amigoS*; numeral o indefinido, *treinta rataS, algunos payasoS*; marca de plural en el verbo, *la(s) niña(S) están aquí*; presencia del pronombre en el verbo, *tú estudiaS*; clítico, *te cansaS*; ausencia de determinantes en la FN, *se busca problemaS, va a hacer películaS, necesitamos personaS como él*; desambiguación semántica, *un grupo de zánganoS, vino un equipo de negroS, una institución para niñoS, una fábrica de camisetaS, una clínica de ancianoS*; presencia de un sufijo redundante en el nombre, *laS ciudades*; etc.)
9. No aplica

18) Entorno consonántico secuencial anterior

0. No hay en el entorno /-s/
1. Hay elisión de /-s/ en el entorno anterior
2. No hay elisión de /-s/ en el entorno anterior

19) Categoría léxica

0. Extranjero
1. Término (*cosenos*)
2. Nombre propio
3. Neutra (*zapatos, niños*)
4. Vernácula (*cojones, gilipollas, chiveas*)

20) Asimilación al turno de palabra anterior

0. No se produjo ninguna aparición cercana de /-s/ en el turno anterior
1. En el turno de palabra contiguo se produjo una o más ocurrencias de /-s/ mantenida [s]
2. En el turno de palabra contiguo no se produjo ninguna ocurrencia de /-s/ mantenida [s]

21) Formalidad (tenor y estatus). Identidad social del informante con respecto al interlocutor

0. Solidaridad (relaciones de igualdad de estatus)
1. Jerarquía $t < v$ (el informante está en relación de inferioridad con el interlocutor)
2. Jerarquía $v > t$ (el informante está en relación de superioridad con el interlocutor)

22) Formalidad (tenor y edad). Edad del informante con respecto al interlocutor

- 0. Solidaridad (relaciones de igualdad aproximada de edad)
- 1. Jerarquía $T < V$ (el informante es menor que el interlocutor)
- 2. Jerarquía $V > T$ (el informante es mayor que el interlocutor)

23) Formalidad (tenor y grado de proximidad)

- 0. Insider (amigo, pariente, compañero, vecino de la red personal de contactos)
- 1. Outsider (conocido o lazo débil de la red personal de contactos)
- 2. Relación surgida en la entrevista misma

24) Especialización (campo). Tema de conversación

- 0. Ideología encubierta: cultura local
- 1. No técnico: vida cotidiana; familia, amigos, historia social
- 2. Técnico: trabajo, afición, estudios (aspectos técnicos)
- 3. Ideología patente: política, cultura, educación
- 4. Ideología lingüística
- 9. Otros

25) Tipo de discurso. Estructura del discurso atendiendo a parámetros formales y semánticos sin tener en cuenta el grado de espontaneidad/planificación

- 0. Diálogo
- 1. Explicativo-expositivo
- 2. Narrativo
- 3. Argumentativo

26) Planificación y grado de espontaneidad (0-6)

- 0. Coloquio
- 1. Pares adyacentes (entrevista)
- 2. Unidireccional oral
- 3. Unidireccional leído
- 4. Lectura
- 5. Lista
- 6. Pares mínimos

ANEXO III

DISEÑO CUALITATIVO DE ANÁLISIS PARA LA EXPRESIÓN DE FUTURO

VARIABLES DEPENDIENTES ³	CODIFICACIÓN
ir (presente) a + infinitivo	I
futuro en -ré	F
presente	P

VARIABLES INDEPENDIENTES		
TIPO DE VERBO	Percepción ⁴	P
	Actividad mental ⁵	C
	Voluntad y mandato ⁶	V
	Estado ⁷	E
	Dicción ⁸	D
	Movimiento ⁹	M
	Otros ¹⁰	O
ADVERBIO DE TIEMPO	Adverbios presentes ¹¹	P
	Demás adverbios ¹²	F
	Sin presencia de adverbio temporal	S
URA ORACIO	Independientes, principales o yuxtapuestas	A
	Interrogativas directas	B

³ Variantes con valor futuro.

⁴ *Ver, oír, oler, percibir, sentir* ‘percibir’, *apreciar* ‘percibir’, *mirar, notar, observar...*

⁵ *Conocer, pensar, recordar, saber, creer, entender, comprender, darse cuenta, imaginar, olvidar(se), considerar, suponer...*

⁶ *Exigir, mandar, ordenar, proponer, aconsejar, prohibir, querer, desear, necesitar, pretender...*

⁷ *Ser, estar, haber, tener, vivir, nacer...*

⁸ *Contar, decir, hablar, sugerir, anunciar, afirmar, comentar, aducir, contestar, hablar, responder...*

⁹ *Ir, llegar, salir, venir, entrar, caminar, sentarse...*

¹⁰ *Estallar, pagar, pintar...*

¹¹ [+ conexión] : *ahora, hoy, esta noche...*

¹² [- conexión]: *mañana, siempre, nunca, jamás, la semana [etc.] que viene, dentro de [x tiempo], en seguida, luego, algún día.*

VARIABLES INDEPENDIENTES		
	Coordinadas copulativas	C
	Coordinadas adversativas	D
	Coordinadas explicativas	E
	Coordinadas disyuntivas	F
	Subordinadas sustantivas subjetivas	G
	Subordinadas sustantivas objetivas con el mismo sujeto que la principal	H
	Subordinadas sustantivas objetivas con diferente sujeto en la principal	I
	Subordinadas sustantivas con función de complemento circunstancial o suplemento	J
	Subordinadas sustantivas con función de complemento del nombre o del adjetivo	K
	Oraciones en estilo directo	L
	Subordinadas adjetivas	M
	Subordinadas adverbiales causales	N
	Subordinadas adverbiales consecutivas	O
	Subordinadas adverbiales condicionales	P
	Subordinadas adverbiales concesivas	R
	Subordinadas adverbiales temporales	S
	Subordinadas adverbiales de lugar	T
	Subordinadas adverbiales comparativas	U
	Incidentales / Aclaraciones	
ESTILO DISCURSIVO	Narrativo	N
	Descriptivo	D
	Expositivo	E
	Argumentativo	A
	Diálogo	I
SEXO	Hombre	H
	Mujer	M

VARIABLES INDEPENDIENTES		
EDAD	Primera generación	1
	Segunda generación	2
	Tercera generación	3
SOCIOLECTO	Alto	A
	Medio	M
	Bajo	B

ANEXO IV

CODIFICACIÓN (GOLDVARB 2001)

Variables lingüísticas dependientes:

- 1 (deber + infinitivo)
- 2 (deber de + infinitivo)
- 3 (tener que + infinitivo)
- 4 (haber de + infinitivo)
- 5 (haber que + infinitivo)
- 6 (tener de + infinitivo)

Variables independientes:

Factores lingüísticos:

Tipo de sujeto:

- 1 (+ humano) 2 (-humano) 3 (impersonal)

Personal gramatical del sujeto: 1 (1ª p. sing.) 2 (2ª p. sing.) 3 (3ª p. sing.) 4 (1ª p. pl.) 5 (2ª p. pl.) 6 (3ª p. pl.)

Tiempo verbal: 1 (canto) 2 (canté) 3, (cantaba) 4 (cantaré) 5 (cantaría) 6 (cante) 7 (cantara, -se) 8 (he cantado)

Tipo de verbo:

- 1 (verbos de percepción sensible)
- 2 (verbos de entendimiento o actividad mental)
- 3 (verbos enunciativos o verba dicendi)
- 4 (verbos de voluntad, emoción o sentimientos)
- 5 (verbos de prohibición o mandato)
- 6 (verbos de estado)
- 7 (verbos factitivos o causativos, proverbo: hacer)

8 (verbos de movimiento)

9 (los demás verbos)

Tipo de oración:

1 (independiente, principal o yuxtapuesta)

2 (coordinada copulativa)

3 (coordinada disyuntiva)

4 (coordinada adversativa)

5 (coordinada explicativa)

6 (subordinada sustantiva de sujeto)

7 (subordinada sustantiva de objeto)

8 (subordinada sustantiva de suplemento o complemento circunstancial)

9 (subordinada sustantiva complemento del nombre o del adjetivo)

10 (estilo directo)

11 (subordinada adjetiva o de relativo)

12 (subordinada adverbial propia)

13 (oraciones comparativas)

14 (oraciones consecutivas)

15 (oraciones causales)

16 (oraciones finales)

17 (oraciones concesivas)

18 (oraciones condicionales)

19 (oraciones interrogativas)

Factores estilísticos:

Registro:

1 (neutro)

2 (coloquial)

Estilo discursivo (secuencias textuales):

1 (estilo narrativo)

2 (estilo descriptivo)

3 (estilo expositivo)

4 (estilo argumentativo)

5 (estilo preferentemente dialogal)

Factores semántico-discursivos o pragmáticos:

Valores contextuales de la construcción perifrástica:

1 (valor modal de obligación objetiva)

2 (valor modal de obligación subjetiva)

3 (valor de necesidad)

4 (valor modal de probabilidad, posibilidad o conjetura)

5 (valor modal obligatorio-desiderativo)

6 (valor expresivo - exclamativo)

7 (valor modal de intencionalidad o propósito)

Factores sociales:

Sexo:

1 (hombre)

2 (mujer)

Edad:

1 (de 10 a 34 años)

2 (de 35 a 55 años)

3 (> 55 años)

Grado de instrucción:

1 (<8 años de escolarización)

2 (de 8 a 12 años de escolarización)

3 (de 12 a 15 años de escolarización)

4 (> 15 años de escolarización)

Nivel sociocultural:

1 (alto)

2 (medio)

3 (bajo)

Lengua habitual:

1 (castellanohablante)

2 (bilingüe)

Red social:

1 (densa o fuerte, *close-knit networks*)

2 (débil o ausencia de vínculo, *loose-knit networks*)

Modo de vida:

1 (familia)

2 (ocio)

3 (trabajo)

ANEXO V

CODIFICACIÓN MODIFICADA(GOLDVARB 2001)

VARIABLES LINGÜÍSTICAS DEPENDIENTES:

- 1 (deber + infinitivo)
- 2 (deber de + infinitivo)
- 3 (tener que + infinitivo)
- 4 (haber de + infinitivo)
- 5 (haber que + infinitivo)

VARIABLES INDEPENDIENTES:

Factores semántico-discursivos o pragmáticos:

Valores contextuales de la construcción perifrástica:

- 1 (valor modal de obligación objetiva, deóntica, moral)
- 2 (valor modal de obligación subjetiva, impuesta desde fuera, acción coactiva)
- 3 (valor de necesidad (ineludible o no, conveniencia, lógica interior)
- 4 (valor modal obligatorio-desiderativo)
- 5 (usos lexicalizados: exclamativo y muletillas)
- 6 (valor modal de probabilidad, posibilidad o conjetura)

Factores lingüísticos:

Tipo de sujeto: 1 (+ humano) 2 (-humano) 3 (impersonal)

Personal gramatical del sujeto: 1 (1ª p. sing.) 2 (2ª p. sing.) 3 (3ª p. sing.) 4 (1ª p. pl.) 5 (2ª p. pl.) 6 (3ª p. pl.)

Tiempo verbal (perspectiva temporal): 1 (Ind.Presente), 2 (Ind.Pasado), 3 (Ind.Futuro), 4 (Condicional), 5 (Subjuntivo)

Tipo de verbo:

- 1 (verbos de percepción y entendimiento),
- 2 (verbos enunciativos o verba dicendi),
- 3 (verbos de voluntad y mandato),
- 4 (verbos de estado),
- 5 (verbos de proceso dinámico: factitivos y de movimiento),
- 6 (los demás verbos)

Tipo de oración:

- 1 (independiente, principal o yuxtapuesta),
- 2 (coordinadas copulativa, disyuntiva, adversativa y explicativa),
- 3 (subordinada sustantiva: sujeto, objeto, suplemento y complemento),
- 4 (subordinada adjetiva o de relativo),
- 5 (subordinada adverbial propia),
- 6 (otras subordinadas: comparativas, consecutivas, causales, finales, concesivas y condicionales),

Factores estilísticos:

Registro:

- 1 (neutro)
- 2 (coloquial)

Estilo discursivo (secuencias textuales):

- 1 (estilo meramente informativo: narrativo y descriptivo),
- 2 (estilo expositivo),
- 3 (estilo argumentativo),
- 4 (estilo preferentemente dialogal)

Factores sociales:

Sexo:

- 1 (hombre)
- 2 (mujer)

Edad:

- 1 (de 20 a 34 años)
- 2 (de 35 a 55 años)
- 3 (> 55 años)

Lengua habitual:

- 1 (castellanohablante)
- 2 (bilingüe)

Nivel sociocultural:

- 1 (alto)
- 2 (medio)
- 3 (bajo)

Grado de instrucción:

- 1 (<8 años de escolarización)
- 2 (de 8 a 12 años de escolarización)
- 3 (de 12 a 15 años de escolarización)
- 4 (> 15 años de escolarización)

Modo de vida:

- 1 (familia)
- 2 (ocio)
- 3 (trabajo)

Red social:

- 1 (densa o fuerte)
- 2 (débil o ausencia de vínculo)

ANEXO VI

ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA ATENUACIÓN EN EL BARRIO DE SALAMANCA (MADRID)
Isabel Molina Universidad de Alcalá

(1) El estudio parte de la tipología de recursos de atenuación propuesta por Briz (1995 y 1998)
Relación interlocutiva entre emisor y receptor: ATENUACIÓN (el miembro marcado es el receptor) (Briz 1998)

(I) ATENUACIÓN PRAGMÁTICA	(II) ATENUACIÓN SEMÁNTICO-PRAGMÁTICA
<p>(A) ATENUACIÓN PRAGMÁTICA PERFORMATIVA (1) Por Modificación del verbo performativo (imperfercto de cortesía, condicional)</p> <p>-<i>Quisiera-querría</i> que vinierais a mis bodas de plata. -<i>Podrías dejarme</i> los apuntes/ <i>es que</i> la semana pasada estuve enfermo.</p>	<p>(A) ATENUACIÓN SEMÁNTICA DE UN ELEMENTO (1) Por modificación morfológica</p> <p>-Es un <i>poco</i> latoso. -Está <i>como</i> muy dulce -Era <i>más o menos</i> aquí. -Es <i>morenito</i> de piel con la nariz <i>larguita / gafitas</i>. Es <i>feíllo</i>. -Lo encuentro <i>algo</i> raro -Es un <i>poco</i> tacaño. -Está <i>como</i> muy gordo</p>
<p>(A) ATENUACIÓN PRAGMÁTICA PERFORMATIVA (2) Por acción atenuadora del verbo Performativo (pensar, creer, imaginar, parecer)</p> <p>-<i>Yo si te parece bien a mí me parece</i> que es mejor venir el jueves y el fin de semana pues no venir. -<i>No es que yo quiera</i> meter mal <i>tampoco es que me importe/ pero dicen</i> que María se la está pegando a José !!! <i>No sé ¿;qué quieres que te diga!?</i> Pero yo me imaginaba <i>algo</i> así. -<i>Si quieres que te dé mi opinión / no vayas</i> -<i>Puedo</i> prometer y prometo -<i>Yo pienso</i> que tampoco me he portado <i>tan</i> mal -<i>Yo creo</i> que no vamos bien porque tú no quieres -<i>Yo creo</i> que no vamos bien porque tú no quieres -El día veintiuno <i>me imagino</i> que vendréis a animar y hacer fotografías / <i>¿no?</i></p>	<p>(A) ATENUACIÓN SEMÁNTICA DE UN ELEMENTO (1) Por selección léxica</p> <p>-No me toques <i>la moral /</i> que vengo (elección de eufemismo) -Eso <i>no es verdad</i> -<i>No está bien</i> lo que hacéis ¿eh? -Es <i>poco</i> listo</p>

<p>(A) ATENUACIÓN PRAGMÁTICA PERFORMATIVA (3) Por modificaciones al margen (fórmulas estereotipadas, locuciones, modismos...)</p> <p>-Déjame / <i>por favor</i> -<i>Sé que no tienes tiempo</i> / pero me gustaría decirte una cosa -<i>Siento darte la paliza a estas horas</i> / pero es que necesito que me traigas los apuntes de lengua del martes; -<i>A lo mejor</i> tienes razón -<i>Oye</i> ven U otras fórmulas: si no me engaño, puede que me equivoque, pero; igual (no es así); por lo que dicen, según cuentan, todo el mundo, en mi opinión...</p>	<p>(B) ATENUACIÓN SEMÁNTICA DE TODA LA PROPOSICIÓN</p> <p>-Pues Mari / en febrero hay convocatoria y seguro que apruebas / y <i>MARI</i> / <i>si acaso no apruebas</i> es igual/ en septiembre</p> <p>-A: No me he acordado de buscarte en casa el libro que me pediste. B: <i>Tú cuando puedas</i> / tranquila</p> <p>-Dame <i>algo</i> de dinero (el cuantificador <i>algo</i> no sólo modifica la cantidad de dinero solicitada, sino el acto de pedir).</p>
<p>(A) ATENUACIÓN PRAGMÁTICA PERFORMATIVA (4) Por elipsis de la conclusión (estructuras suspendidas...)</p> <p>-¿Tú tendrás tabaco rubio por ahí por casualidad? elisión de la conclusión (“dame un cigarrillo”)</p> <p>-Si me lo vuelves a decir... -De haberlo sabido... -Yo estudiar estudio / luego que apruebe o no...</p>	<p>-Ven un <i>poquito</i> a hacerme compañía (el atenuante <i>poquito</i> además de modificar semánticamente al verbo, atenúa la fuerza de la petición.)</p>
<p>(b) ATENUACIÓN del papel de los participantes en la enunciación.</p> <p>(1) Por impersonalización del yo (se, uno, tú impersonalizado...)</p> <p>-<i>Se dice</i> que fue el suegro el que no quiso que se casaran. -<i>Uno</i> ya no está para esos trotes</p>	
<p>(B) ATENUACIÓN DEL PAPEL DE LOS PARTICIPANTES EN LA ENUNCIACIÓN. (2) Por impersonalización del tú</p> <p>-<i>hay que</i> leer más -<i>Se debe</i> prestar más atención</p>	

ATENUACIÓN dialógica

(Más allá del simple acto de habla de un interlocutor, la atenuación se entiende como atenuación del desacuerdo)

(A)EXPRESAN INTERCITUMBRE O FINGEN IGNORANCIA O INCOMPETENCIA ANTE LO DICHO POR OTRO INTERLOCUTOR

A: estás equivocado

B: *Es posible* que esté equivocado/ pero *yo creo* que esto *debe hacerse* así.

A: Me lo dijo María, la novia de Pedro.

B: *Perdona/* María *creo* que ya no sale con Pedro.

A: pues más o menos/ es eso lo- lo que quiere decir más o menos la palabra liberal.

B: *¡hombre! Yo- o sea yo* por liberal no entiendo esto.

(B)MANIFIESTAN, EN MOVIMIENTOS CONCESIVO-OPOSITIVOS O RESTRICTIVOS, LA CONFORMIDAD PARCIAL (sí, bueno, pero..)

A: A mí no me va el rollo de una noche y ya está.

B: Pero si tú eras una persona muy liberal.

A: *Tienes razón/* pero eso no me va

©REDUCEN AL MÍNIMO LA DISCONFORMIDAD

J: (la línea de metro número cinco) estar- estará sin arreglar/ ni nada.

G: bueno/ está *bastante* arreglao ¿eh?

(D)IMPERSONALIZAN LA DISCONFORMIDAD

A: No me habías dicho que te has divorciado

B: Tú crees que *uno* va a ir por ahí diciendo/ quiero divorciarme.

(2) Imagen del alter, imagen del ego (Brown y Levinson 1987)

En el plano comunicativo, el receptor es el destinatario de los actos comunicativos realizados, pero en el plano social, los receptores del efecto social producido por el acto de comunicación son tanto el hablante como el oyente. Algunos investigadores (Boretti 2000, Chen 2001, Haverkate 2001), recogiendo la propuesta de Brown y Levinson, distinguen la cortesía dirigida a proteger la imagen del destinatario (imagen del *alter*) de la autocortesía, dirigida a proteger la propia imagen, esto es, la del hablante (imagen del *ego*)

Atenuación que protegen la imagen del Hablante (ejemplos de Madrid, barrio de Salamanca)

5.1 F- y ¿tú crees que a medida que pasa el tiempo va creciendo esa amistad o se va modificando o qué es lo que va pasando ahí?

I- *no/ yo creo que* la amistad es la misma/ mm/ lo que pasa es que *te* cambia la vida hay veces que *te ves* más- hay veces que *te ves* menos e: pero el sentimiento de la amistad *yo creo que* es el mismo/ mm/ *no creo que* la amistad *tampoco crezca mucho*/ crece porque está consolidada porque cuanto más tiempo pasa está más consolidada/ *pero tampoco creo que*/ que crezca, la- le- la amistad puede crecer/ puede separarte/ puedes/ pero creces mm ¡uf!/ tampoco/ *yo no veo...* (Hombre de 29 años, universitario, clase media-alta, abogado)

5.2 F- ¿te costó mucho tomar esa decisión?

I- mm ¡buah!, pensarlo un par de meses/ e/ no/ no sabe- no sabía/ *y a lo mejor sigo sin saber qué era lo que quería hacer en la vida*/ pero sí sabía que eso no/ y que no me quería pasar toda la vida en ese puesto/ tenía veintiséis años/ podía hacerlo (Hombre de 29 años, universitario, clase media-alta, abogado)

5.3 N- ha llovido mucho, ha sido muy raro

A- ha llovido mucho sí/ bueno es que/ también/ quie- quieras que no/ como lo vas viviendo todos los años realmente *no te vas dando cuenta* porque- *pero yo creo que*/ que sí hace menos frío/ en invierno hace, *para mí hace menos frío o no sé/ o a mí me lo parece* (Mujer de 22 años, universitaria, clase media-alta, estudiante)

5.4 A-Sí/ sí/ sí/ sí/ Y tú qué cre- ¿crees que tiene algo?, ¿qué el tiempo está cambiando?/ eso que se dice de que el agujero de ozono/ en fin, todo eso que se- se cuenta

B-Sí/ sí/ está cambiando/ *yo creo que sí/ la mayoría de la gente piensa que sí* (Hombre, 42 años, instrucción primaria, clase media baja)

Ejemplos de **atenuación que protegen la imagen del Otro**:

5.5 N- en la zona, o sea que es más bien gente mayor me has dicho

A- en la, yo creo que son más bien, e, gente de la edad de mis padres

N- sí

A- *o sea no gente mayor sino*

N- ya

A- *vamos que*

N- *madura* (Mujer de 22 años, universitaria, estudiante, clase media-alta)

5.6 A- Y ¿Y la gente qué decía de eso?, ¿qué- cómo

B-*Nada, se asustó un poco, pero vamos no...* (Hombre, 42 años, instrucción primaria, clase media baja)

5.7 F- ¿y, y qué decían tus padres?

A-*hombre, mi padre un poco más duro/ quería que...* pero mi madre no/ ni madre me puso externo (Hombre de 20 años, estudios primarios, clase media-alta)

5.8 G- mi madre es, es rubia, tiene los ojos marrones, es de carácter serio, es *delgadita*, mm, tiene el pelo *cortito* y liso. No sé. Es más- tiene más ganas de salir y más ganas de divertirse por ejemplo que mi padre/// y luego mi padre también es muy alto/ es moreno/ con muy *poquito* pelo *ya*/ cincuenta y seis años también/ es *gordito*/ es muy simpático y muy gracioso/ siempre te está gastando bromas// y *nada*/ muy guapos los dos/// (Mujer de 20 años, estudios primarios, clase media)

(3) **Recuento de datos**:

Se han recontado las estrategias de atenuación por turnos conversacionales, porque en un solo turno pueden aparecer una o varias atenuaciones dirigidas a cumplir la misma función (proteger la imagen de ego o la imagen de alter). No se ha tenido en cuenta el número total de estrategias de atenuación sino el de turnos que contienen atenuaciones, con independencia del número de estrategias de atenuación que cada turno contenga

ANEXO VII

Alcalá de Henares

Isabel Molina Martos isabel.molina@uah.es
Florentino Paredes García florentino.paredes@uah.es
Ana M^a Cestero Mancera anam.cestero@uah.es
Francisco Moreno Fernández francisco_more@hotmail.com

Granada

Juan A. Moya Corral jmoya@ugr.es
M^a Jesús Bedmar Gómez mjbedmar@ugr.es
Emilio J. García Wiedemann egarcia@ugr.es
Concepción Torres López conchitorres@telefonica.net
Francisca Pose Furest posefurest5@hotmail.com (colaboradora)

Las Palmas de Gran Canaria

José A. Samper Padilla jsamper@dfc.ulpgc.es
Clara E. Hernández Cabrera chernandez@dfc.ulpgc.es
Danut Munteanu Colan dmunteanu@dfc.ulpgc.es
Magnolia Troya Déniz mtroya@dfc.ulpgc.es
Marta Samper Hernández msamper@dfc.ulpgc.es
Ana María Pérez Martín aperez@dfc.ulpgc.es
Juan José Bellón jjbellon@dfc.ulpgc.es

Lérida

M^a Ángeles Calero Fernández MACalero@filcef.udl.es
Maribel Serrano Zapata mabeli23@yahoo.es
Montserrat Casanovas Català M.Casanovas@didesp.UdL.es
Marta Peces Redondo martquimo@yahoo.es (becaria)

Málaga

Juan A. Villena Ponsoda vum@uma.es
Antonio M. Ávila Muñoz amavila@uma.es
Matilde Vida Castro mvida@uma.es
Francisco Díaz Montesinos fdiaz@uma.es
Gloria Guerrero Ramos gguerrero@uma.es
Fernando Pérez Lagos gguerrero@uma.es
Mari Cruz Lasarte Cervantes cruzlasarte@hotmail.com (becaria)

Valencia

José R. Gómez Molina jose.r.gomez@uv.es
Marcial Terrádez Gurrea marcial.terradez@uv.es
M^a Begoña Gómez Devís m.begona.gomez@uv.es
Francesc Llopis Rodrigo francesc.llopis@uv.es
Marta Albelda Marco marta.albelda@uv.es